

Año I.

Figueras 4 Noviembre de 1888.

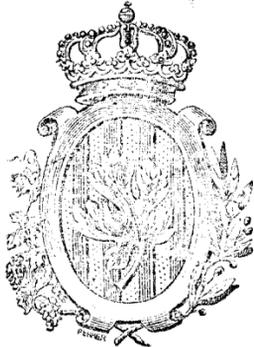
Núm. 11.

**PRECIO DE SUSCRICION.**

En Figueras, trimestre. . . 1 ptas. 50 cénts.  
Resto de España id. . . 1 " 75 »  
Ultramar y Extranjero. . . 3 " »

Número suelto, 10 cents.

La correspondencia al Administrador de este periódico.



**ANUNCIOS Y COMUNICADOS.**

A precios convencionales.  
Notables rebajas á los Sres. Suscritores.  
Los originales que se remitan no se devuelven  
insértense ó nó.  
Pago adelantado.

# LA VOZ AMPURDANESA

SEMANARIO TRADICIONALISTA.

## A S.... EL R.... DON CARLOS DE BORBON EN SUS DIAS.

SEÑOR:

Éste es el primer año que á LA VOZ AMPURDANESA le cabe la honra altísima de felicitar á V.... en el fausto día de hoy, día que la Iglesia nuestra amorosa Madre dedica á conmemorar las glorias de Vuestro excelso Patrono, San Carlos Borromeo. Al cumplir este deber de hijos amantes y súbditos leales, y al considerar la defecion é ingratitud de los que amargan Vuestro destierro, aumenta, si cabe, el afecto é indecible amor que por Vos sienten nuestros corazones católicos y españoles. Por nuestra parte, procuraremos, con creciente solicitud, mitigar las penas que Os causaron hijos discolos y rebeldes contumaces, y á la manera que el labrador queda satisfecho después de haber arrancado la zizaña de su campo, al igual que el podador lo queda después de haber limpiado el árbol de las ramas muertas ó viciadas, así debéis estarlo Vos, Señor, después de haber quitado al árbol potente y secular de Vuestra Santa Causa las ramas supérfluas que impedían su crecimiento y desarrollo. Con tal motivo acudimos gozosos á felicitaros, máxime al ver que, como siempre, el árbol que otros daban por muerto, sigue nutriéndose con la savia regeneradora de las patrias tradiciones, y sale de Vuestras augustas manos con más vigor y lozania.

La Redaccion de LA VOZ AMPURDANESA rinde á V.... el tributo de sumision que debe á su R.... y Señor; implorando los auxilios Divinos, para que V..., «el hijo más sumiso de la Iglesia,» sea el Piloto que, en día no lejano, conduzca á puerto seguro nuestra azotada nave.

Con todo el fervor de cristianos, pedimos al Smo. Corazon de Jesús siga prestando á V.... el apoyo con que visiblemente Os protege, y se digne conceder á V...., á Vuestra Augusta Esposa, al Principe D. Jaime y á toda Vuestra R... familia, largos años de vida y breves días de destierro.

**LA REDACCION.**